

Service



<u>SPECIFICATION</u>	<u>SPECIFIKATIE</u>	<u>SPEZIFIKATION</u>	<u>SPECIFICATION</u>	<u>ESPECIFICACION</u>
Loudspeaker	AE 37001 (5 Ω)	Luidspreker	Haut-parleur	Altavoz
IF	452 kc/s	MP	FI	FI
Battery	6 V (4x1,5 V)	Batterij	Batterie	Bateria
Consumption		Verbruik	Consumation	Consumo
(without signal)	16 mA	(zonder signaal)	(sans signal)	(sin señal)
Output	200 mW	Uitg. vermogen	Puissance	Pot. de salida
Dimensions	219x120x43 mm	Afmetingen	Dimensions	Dimensiones

SW1	-	KG1	-	KW1	-	OC1	-	OC1	:	13,8	-	19,8	m	(	21,75	-	15,1	Mc/s)
SW2	-	KG2	-	KW2	-	OC2	-	OC2	:	19,8	-	36,3	m	(	15,1	-	8,26	Mc/s)
SW3	-	KG3	-	KW3	-	OC3	-	OC3	:	36,3	-	98	m	(	8,26	-	3,2	Mc/s)
MW	-	HG	-	MW	-	PO	-	OM	:	186	-	580	m	(	1612	-	517	kc/s)

<u>Transistors:</u>	TS1	-	AF125	5	-	AC126	LA1	-	A3 635-37
	TS2	-	AF125	6	-	AC125			

[illegible]

Serv-o-mecum E-a-1	Wave range Golfsgebied Wellenbereich Gamme d'ondes Margen de ondas	Trimming point Afregelpunt Abgleichpunkt Point de réglage Punto de ajuste	Signal Signaal Signal Signal Señal	Adjust to max. output Afregelen op max. output Abgleichen auf max. output Régler au max. de sortie Ajustense al max. de salida
IF circuits MF-kringen ZF-Kreise Circuits FI Circuitos de FI	MJ MG MW PO OM	A	452 kc/s-33000 pF-bT33 452 kc/s-33000 pF-bT32	S28-29 S26-27 S23-24-25 S21-22 S18-20
RF circuits HF-kringen HF-Kreise Circuits HF Circuitos de RF	MW-MG-PO-OM	C	550 kc/s *	S15-16-17, S5-6-7
		B	1500 kc/s *	C15, C6
	Repeat - Herhalen - Wiederholen - Répéter - Repítanse			
	SW3-KG3-KW3-OC3	C	3,37 Mc/s **	S12-13-14, S3-4
		B	7,9 Mc/s **	C21, C5
	Repeat - Herhalen - Wiederholen - Répéter - Repítanse			
	SW2-KG2-KW2-OC2	C	8,5 Mc/s **	S8-9-10, S1-2
		B	15 Mc/s **	C14, C4
	Repeat - Herhalen - Wiederholen - Répéter - Repítanse			
	SW1-KG1-KW1-OC1	B	21,6 Mc/s **	C13, C3

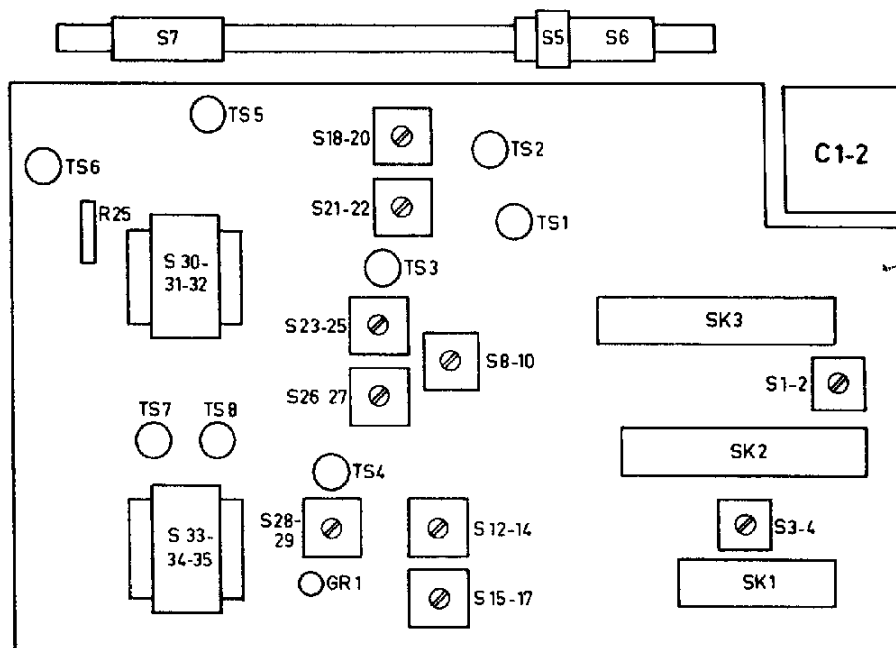
* Via couple winding
koppelwinding
Kopplungswicklung
enroulement de couplage
arrollamiento de acoplo

** Via 4,7 pF — Y

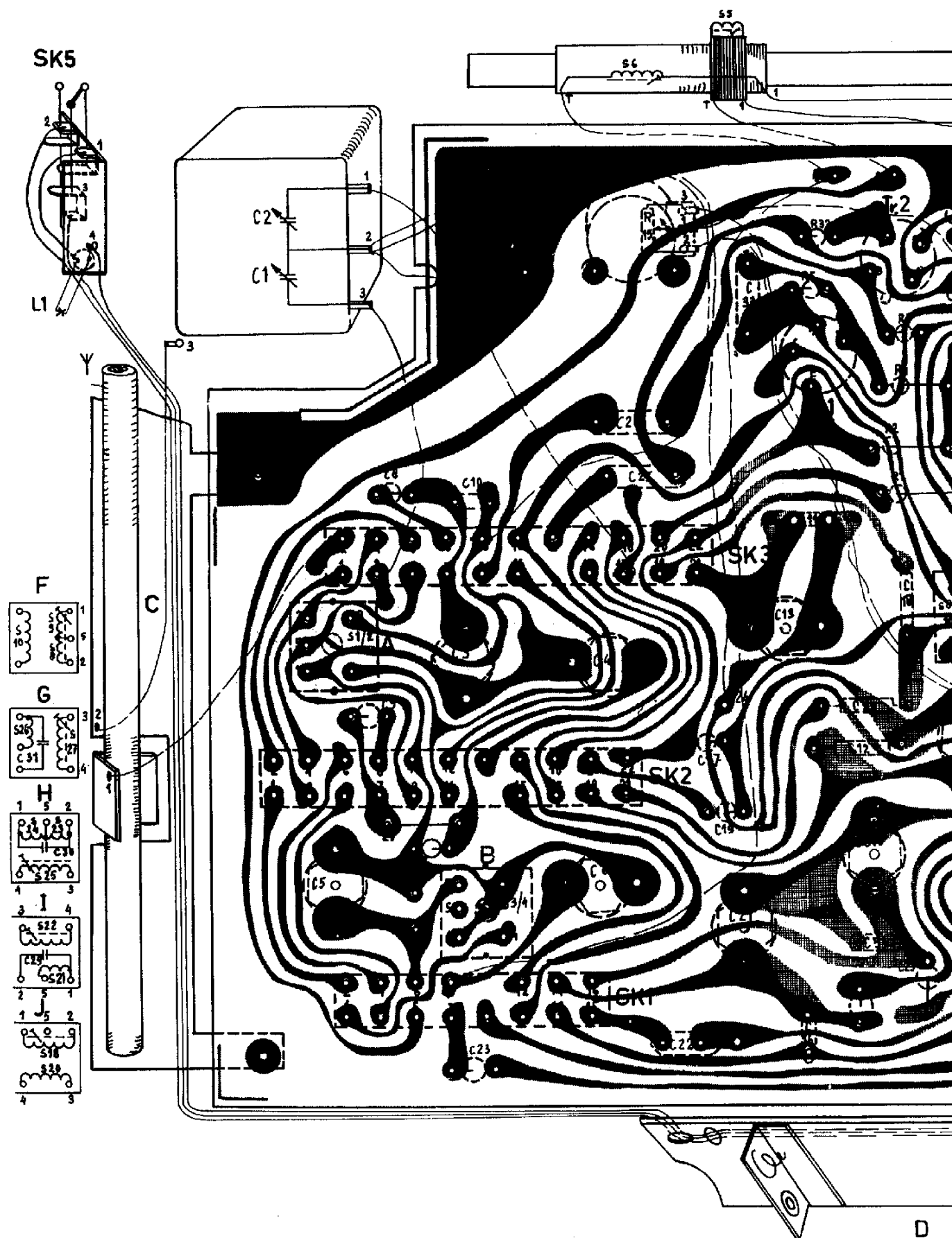


The collector current of both final transistors should be adjusted to 6 mA with the adjusting potentiometer R25.
De collectorstroom van beide eindtransistoren dient men met de instelpotentiometer R25 op 6 mA in te stellen.
Der Kollektorstrom beider Endtransistoren ist mittels Einstellregler R25 auf 6 mA zu bringen.
Le courant de collecteur des deux transistors finaux doit être ajusté avec le potentiomètre d'ajustage R25 à 6 mA.
La corriente de colector de los dos transistores de salida debe ajustarse a 6 mA con el potenciómetro de ajuste R25.

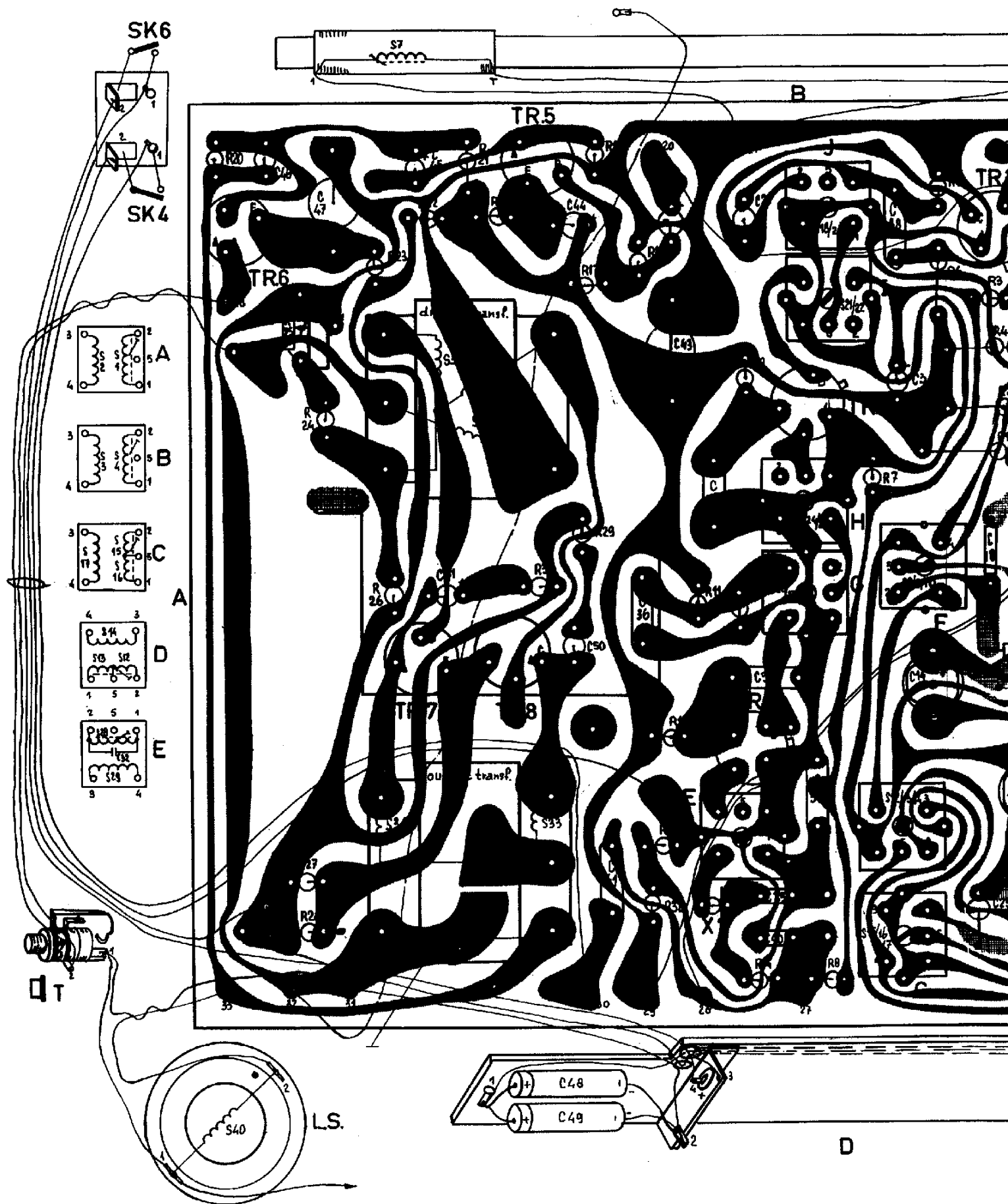
Vri/JvdB



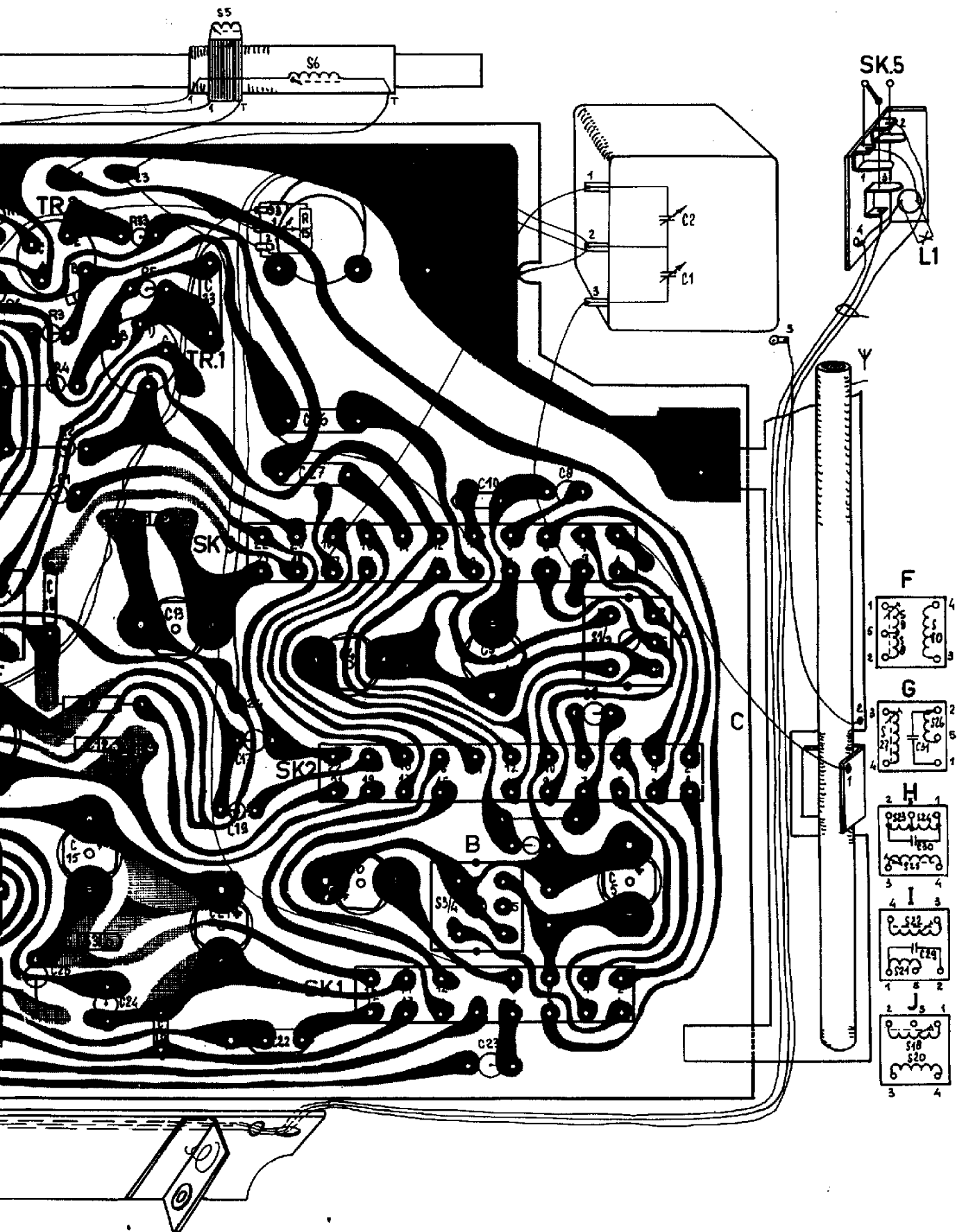
S	A.										B.										6.	5								
C	1.2.	5.	9.	8.	7.	3.	10.	23.			6.	4.	26.	27.	22.	17.	19.	21.	33.	19.	46.	11.	12.	20.	24.	15.	53.	18.	25.	17.
R													15.												5.	33.		2.	14.	3.

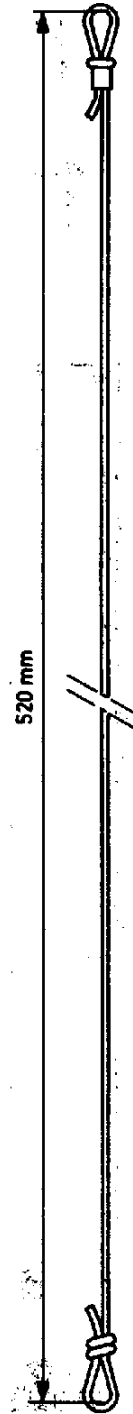
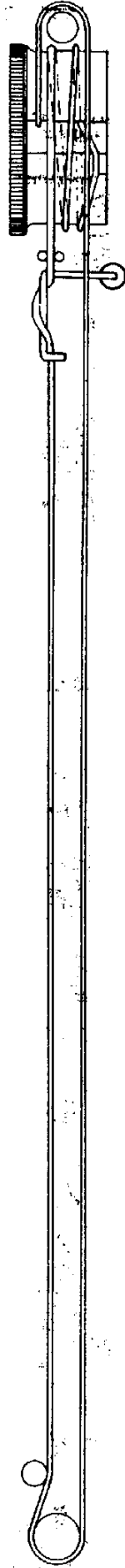
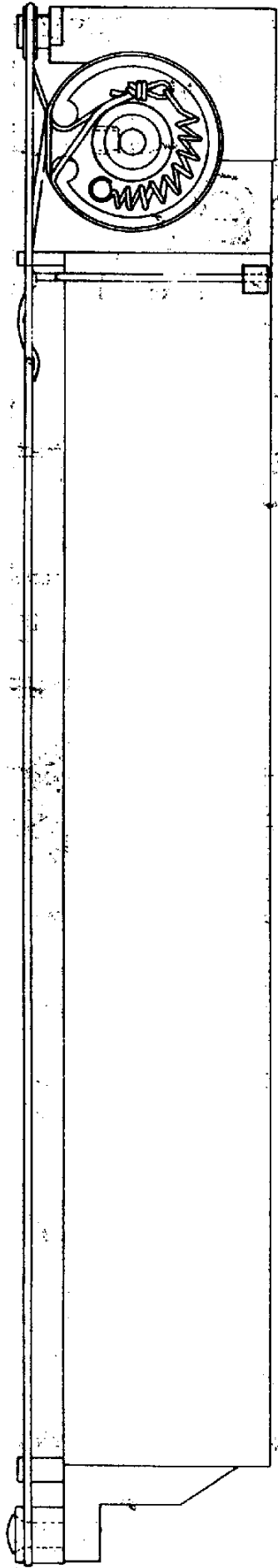


S	40.	46.	47.	48.	51.	49, 49, 49, 50.	41.	34, 42, 43.	35.	28, 37.	39, 40, 52.	39, 54.	14.	25.	18, 25.	5
C	20.	25, 27, 28, 29.	23, 26.	22.	21, 10.	90.	17, 20, 19.	46.	32, 31, 13.	11.	10, 8, 14.	8.	7.	12, 6.	3, 4, 21.	
R																



6.															6.															D.															A.																													
25.	18.	29.	53.	15.	24.	20.	12.	31.	12.	16.	33.	21.	19.	17.	22.	26224.6.															10.	3.	23.	7.6.8.															5.	1.2.																								
3.4.21.															33.5.															15.																																												





TRA 489

Front part	A3 099 51	Voorzijde	Vorderside	Partie frontale	A3 099 51	Parte frontal
Rear part	A3 099 59	Achterzijde	Rückseite	Partie arrière	A3 099 59	Parte posterior
Top part	097 00731	Bovenkant	Oberseite	Partie supérieure	097 00731	Parte superior
Battery cover	A3 099 56	Batterijdeksel	Batteriedeckel	Convercle de porte-pile	A3 099 56	Tapa de portapila
Aerial	A3 099 55	Antenne	Antenne	Antenne	A3 099 55	Antena
Earphone	104 00765	Oortelefoon	Ohrhörer	Ecouteur	104 00765	Auriculares
Tuning disc	097 00733	Afstemschijf	Abstimmscheibe	Disque syntonisation	097 00733	Disco de sintonía
Foot (right)	134 00096	Voet (rechts)	Fuss (rechts)	Pied (droite)	134 00096	Pie (derecho)
Foot (left)	134 00097	Voet (links)	Fuss (links)	Pied (gauche)	134 00097	Pie (izquierdo)
Socket earphone	A3 966 21	Stekkerbus oortelefoon	Steckerbuchse Ohrhörer	Douille d'écouteur	A3 966 21	Hembrilla de auriculares
Switch SK1	A3 289 09	Schakelaar SK1	Schalter SK1	Commuteur SK1	A3 289 09	Commutador SK1
Switch SK2	A3 289 14	Schakelaar SK2	Schalter SK2	Commuteur SK2	A3 289 14	Commutador SK2
Switch SK3	A3 289 19	Schakelaar SK3	Schalter SK3	Commuteur SK3	A3 289 19	Commutador SK3
Switch (1-2)	A3 099 43	Schakelaar (1-2)	Schalter (1-2)	Commuteur (1-2)	A3 099 43	Commutador (1-2)
Switch (3)	A9 885 47	Schakelaar (3)	Schalter (3)	Commuteur (3)	A9 885 47	Commutador (3)
Push button unit	A3 099 41	Drukknopseenheid	Drucktassteneinheit	Bloc à clavier	A3 099 41	Unidad de pulsadores
Knob (4-5)	P5 261 22/HA	Knop (4-5)	Knopf (4-5)	Bouton (4-5)	P5 261 22/HA	Botón (4-5)
Knob (6-9)	097 00729	Knop (6-9)	Knopf (6-9)	Bouton (6-9)	097 00729	Botón (6-9)
Battery holder	097 00732	Batterijhouder	Batteriehälter	Support de pile	097 00732	Portapila
Drum on variable capacitor	P5 420 65/HA	Trommel op variabele condensator	Trommel auf Drehkondensator	Tambour sur condensateur variable	P5 420 65/HA	Tambor de condensador variable
Dial	116 00618	Schaal	Skala	Cadran	116 00618	Cuadrante
S1 } A3 481 60	Aerial coil SW1+2	S15 } A3 351 97	Oscillator coil MW	S30 } Driver transformer	C3-C13 }	
S2 }	Antennespoel KG1+2	S16 }	Oscillatorspoel MG	S31 } Ingaugstransformador	C4-C14 }	
	Antennenspule KW1+2	S17 }	Oscillatorspule MW	S32 } Treibertransformator	C5-C15 }	908/P10E
	Bob. de antena OC1+2		Bob. d'oscillateur	S33 } Transformateur de phase	C6-C21 }	
	Bob. de antena OC1+2		Bob. de oscilador	S34 } Transformador de entrada	C7 }	C 285 AA/S47E
S3 } A3 192 59	Aerial coil SW3	S18 } 106 00344	IF coil	S35 } Output transformer	C8 }	C 285 AA/S100E
S4 }	Antennespoel KG3	S20 }	MF-spoel	S36 } Uitgangstransformator	C9 }	069 00569
	Antennenspule KW3		ZF-Spoel	S37 } Ausgangstransformator	C10 }	069 00628
	Bob. d'antenne OC3	S21 }	Transformateur FI	S38 } Transformateur de sortie	C11 }	C 285 AA/S33E
	Bob. de antena OC3	S22 } 106 00343	Transformador de FI	S39 } Transformador de salida	C12 }	069 00584
		C29 }		S40 } Tuning capacitor	C16 }	C 329 BA/B15E
S5 } A3 425 22	Ferroceptor	S23 }	IF coil	S41 } Afstemcondensator	C17 }	069 00583
S6 }	Ferroceptor	S24 }	MF-spoel	S42 } Drehkondensator	C18 }	069 00564
S7 }	Ferroceptor	S25 }	ZF-Spoel	S43 } Condensateur variable	C19 }	069 00631
	Ferroceptor	C30 }	Transformateur FI	S44 } Condensador variable	C20 }	069 00589
S8 } A3 481 59	Oscillator coil SW1+2	S26 }	Transformador de FI	S45 } Potentiometer	C21 }	069 00606
S9 }	Oscillatorspoel KG1+2	S27 }		S46 } Potentiometer	C22 }	069 00632
S10 }	Oscillatorspule KW1+2	C31 }		S47 } Potentiometre	C23 }	069 00633
	Bob. d'oscillateur OC1+2			S48 } Potenciometro	C24 }	
	Bob. de oscilador OC1+2			S49 }	C25 }	
S12 }	Oscillator coil SW3	S28 }	Detection coil	S50 }	C26-C38 }	C 280 AA/P47K
S13 }	Oscillatorspoel KG3	S29 }	Detectiespoel	S51 }	C39 }	069 00568
S14 }	Oscillatorspule KW3	S30 }	Detektorspule	S52 }	C35-36-37 }	C 280 AA/P100K
	Bob. d'oscillateur OC3		Bob. de detector	S53 }	C39-40 }	069 00627
	Bob. de oscilador OC3		Bob. de detector	S54 }	C 285 AA/3220E	C 285 AA/3220E
				S55 }	C 280 AA/P22K	C 280 AA/P22K
				S56 }	069 00629	069 00629